



Европейская экономическая комиссия

Административный комитет Конвенции МДП 1975 года

Шестьдесят четвертая сессия
Женева, 12–13 октября 2016 года
Пункт 5 b) предварительной повестки дня
**Пересмотр Конвенции: Предложения
по поправкам к Конвенции,
переданные Рабочей группой**

Предложения по поправкам к Конвенции, переданные Рабочей группой

Записка секретариата

I. История вопроса и мандат

1. На своей 142-й сессии Рабочая группа рассмотрела и приняла предложения о внесении поправок в статью 1-бис приложения 8 посредством добавления новых пунктов 4–6, а также об изменении пункта 2 части III приложения 9 путем добавления новых подпунктов о), р) и q) и поручила секретариату передать эти предложения Административному комитету МДП (АС.2) для дальнейшего обсуждения, в ходе которого могут быть также затронуты аспекты процедуры рассмотрения в АС.2 и вопрос о финансировании любых дополнительных рассмотрений (см. ECE/TRANS/WP.30/284, пункт 22).

2. На своей 143-й сессии Рабочая группа рассмотрела и приняла следующие предложения:

а) привести пояснительную записку 0.6.2 к пункту 1 статьи 6 и пункт 1 части I приложения 9 в соответствие с уже утвержденной формулировкой статьи 1 q) следующим образом: вместо «таможенные органы» читать «таможенные органы или другие компетентные органы» (см. ECE/TRANS/WP.30/AC.2/127, пункт 32);

б) заменить термин «признанное» на «получившее разрешение» по всему тексту Конвенции;



с) изменить пункт 7 части I приложения 9 в соответствии с предложением о замене слов «Договаривающиеся стороны» на «каждая Договаривающаяся сторона»;

d) изменить статью 18 для увеличения числа мест погрузки и разгрузки с четырех до восьми.

3. В ходе принятия Рабочая группа отметила оговорку правительства Казахстана в отношении предложения по изменению пункта 1 статьи 6 и поручила секретариату передать принятые предложения по поправкам, включая оговорку Казахстана, Административному комитету AC.2 (см. ECE/TRANS/WP.30/286, пункты 17–18). Аналогичным образом Рабочая группа отметила оговорку Российской Федерации в отношении предложений об изменении статьи 18 (см. ECE/TRANS/WP.30/286, пункт 28).

4. По поручению Рабочей группы секретариат представляет вышеупомянутые предложения в приложении I Комитету для дальнейшего рассмотрения и, возможно, принятия. В приложении II секретариат воспроизводит оговорки, высказанные различными делегациями.

Приложение I

А. Предложения о внесении поправок в приложения 8 и 9 к Конвенции в отношении требований к аудиторской проверке для получившей разрешение международной организации*

Приложение 8, статья 1-бис

После существующего текста включить:

«4. Административный комитет получает и анализирует годовые проверенные финансовые отчеты и аудиторское(ие) заключение(я), представляемые международной организацией во исполнение обязательств по части III приложения 9. В ходе и в рамках своего анализа Административный комитет может запросить у международной организации или независимого внешнего аудитора дополнительную информацию, разъяснения или документы.

5. Без ущерба для проверки, упомянутой в пункте 4, Административный комитет имеет право на основе оценки рисков запросить проведения дополнительных проверок. Административный комитет поручает Исполнительному совету МДП или просит компетентные службы Организации Объединенных Наций провести оценку рисков.

Масштабы дополнительных проверок определяются Административным комитетом с учетом оценки рисков, проведенной Исполнительным советом МДП или компетентными службами Организации Объединенных Наций.

Результаты всех проверок, предусмотренных в настоящей статье, хранятся в Исполнительном совете МДП и предоставляются всем Договаривающимся сторонам для надлежащего рассмотрения.

6. Процедура для проведения дополнительных проверок утверждается Комитетом.

Пояснительная записка к пункту 6 статьи 1-бис приложения 8

8.1-бис.6 Административный комитет может просить компетентные службы Организации Объединенных Наций провести дополнительную проверку. В качестве альтернативного варианта Административный комитет может решить нанять независимого внешнего аудитора и поручить Исполнительному совету МДП подготовить круг ведения аудита на основе предмета и цели аудита, определенных Административным комитетом. Круг ведения утверждается Административным комитетом. По результатам дополнительной проверки, проводимой внешним независимым аудитором, составляются отчет и служебное письмо, которые должны быть представлены Административному комитету. В таком случае финансовые расходы по найму независимого внешнего аудитора, включая соответствующую закупочную процедуру, покрываются за счет [бюджета Исполнительного совета МДП].

* Весь текст новый.

Комментарий к пояснительной записке 8.1-бис.6

Компетентные службы Организации Объединенных Наций будут самостоятельно решать, в зависимости от наличия ресурсов и на основе результатов своей собственной оценки рисков, будут ли они проводить такую дополнительную проверку».

Приложение 9, часть III, пункт 2

После подпункта п) включить:

«о) ведет отдельную отчетность и счета, содержащие информацию и документацию, которые имеют отношение к организации и функционированию международной системы гарантий, а также к печатанию и распространению книжек МДП;

р) оказывает полное и своевременное содействие, включая, но не только, предоставление доступа к вышеупомянутой отчетности и счетам для компетентных служб Организации Объединенных Наций или любого другого должным образом уполномоченного компетентного органа, и всегда содействует дополнительным инспекциям и аудиторским проверкам, проводимым ими от имени Договаривающихся сторон, в соответствии с пунктами 5 и 6 статьи 1-бис приложения 8;

q) нанимает независимого внешнего аудитора для проведения ежегодных аудиторских проверок отчетности и счетов, упомянутых в подпункте о). Внешний аудит проводится в соответствии с Международными аудиторскими стандартами (ИСА), и результатом такой аудиторской проверки должны быть годовой аудиторский отчет и служебное письмо, направляемые Административному комитету».

В. Предложения по изменению пункта 1 статьи 6, пояснительной записки 0.6.2 и пункта 1 части I приложения 9**

Статья 6, пункт 1

~~«Таможенные органы или другие компетентные органы Договаривающейся стороны могут Каждая Договаривающаяся сторона может разрешать объединениям выдавать книжки МДП непосредственно или через посредство объединений, являющихся их корреспондентами, и выступать гарантами при соблюдении [минимальных] условий и требований, изложенных в части I приложения 9. Это разрешение изымается, если [минимальные] условия и требования, содержащиеся в части I приложения 9, больше не соблюдаются».~~

Приложение 6, пояснительная записка к пункту 2 статьи 6

«0.6.2 Согласно положениям этого пункта таможенные органы или другие компетентные органы страны могут предоставить разрешение нескольким объединениям ~~признавать несколько объединений,~~

** Исключенный текст перечеркнут, новый текст выделен жирным курсивом.

причем каждое из них несет ответственность, связанную с оформлением книжек, выданных им самим или объединениями, корреспондентом которых оно является».

[Альтернативный вариант:

«0.6.2 Согласно положениям этого пункта таможенные органы или другие компетентные органы Договаривающейся стороны страны могут предоставить разрешение нескольким объединениям ~~признавать несколько объединений~~, причем каждое из них несет ответственность, связанную с оформлением книжек, выданных им самим или объединениями, корреспондентом которых оно является».]

Приложение 9, часть I, пункт 1

«Условия и требования, которые должны соблюдаться объединениями для получения разрешения таможенных органов или других компетентных органов Договаривающейся стороны Договаривающихся сторон выдавать книжки МДП и выступать в качестве гаранта в соответствии со статьей 6 Конвенции, включают:...».

C. Предложения заменить «признанное» на «получившее разрешение» по всему тексту Конвенции, когда речь идет о статусе национальных объединений***

Статья 3 b)

«перевозки гарантируются объединениями, получившими разрешение ~~признанными~~ согласно положениям статьи 6, и должны производиться с применением книжки МДП, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящей Конвенции».

Статья 6, пункт 2

«Объединение может получить разрешение ~~быть признано~~ в данной стране только при условии, что предоставленная им гарантия покрывает также ответственность, принятую им на себя в этой стране в связи с операциями, которые осуществляются с применением книжек МДП, выданных иностранными объединениями, входящими в международную организацию, в состав которой входит и данное объединение».

Приложение 9, часть II, процедура, типовой бланк выдачи разрешения, пункт 1

«В отношении каждого лица, для которого получившее разрешение ~~уполномоченное~~ объединение испрашивает разрешение, компетентным органам должна быть представлена по крайней мере следующая информация:...».

*** Исключенный текст перечеркнут, новый текст выделен жирным курсивом.

**D. Предложение по изменению приложения 9, часть I,
пункт 7*****

Приложение 9, часть I, пункт 7

«Условия и требования, изложенные выше, не затрагивают дополнительные условия и требования, которые каждая Договаривающаяся~~еея~~ сторона~~ы~~, возможно, пожелает~~ет~~ установить».

E. Предложение по изменению статьи 18***

Статья 18

«Перевозка МДП может производиться через несколько таможен места отправления и места назначения, однако общее число таможен места отправления и места назначения не должно превышать восьми~~четырёх~~. Книжка МДП может быть предъявлена таможням места назначения только в том случае, если отметку о ее принятии сделали все таможи места отправления».

Приложение II

Оговорки, высказанные в связи с различными предложениями по поправкам, которые содержатся в приложении I

Республика Казахстан

Статья 6, пункт 1

Правительство Республики Казахстан высказало оговорку в отношении этого предложения по той причине, что еще не завершены внутренние консультации (см. ECE/TRANS/WP.30/286, пункты 17–18).

Российская Федерация

Статья 18

Из-за позднего представления документа ECE/TRANS/WP.30/2016/2, подготовленного МСАТ и содержащего оценку потенциальных результатов такого увеличения, делегация Российской Федерации сочла, что требуется дополнительное время для проведения внутренних консультаций, поскольку, прежде всего, в этой оценке недостаточно охвачены все риски и опасности, связанные с увеличением числа мест погрузки или разгрузки с четырех до восьми. Такие риски и опасности, по мнению Российской Федерации, не ограничены требуемыми проверками в таможенных, но отражаются также на государственном бюджете и на деятельности правоохранительных учреждений. С точки зрения российской делегации, также нет уверенности в том, что на основе позитивного опыта одной страны можно сделать позитивный вывод для всех Договаривающихся сторон. По этим причинам ни таможенные органы, ни Министерство транспорта Российской Федерации не могут поддержать данное предложение по поправкам (см. ECE/TRANS/WP.30/286, пункт 28).